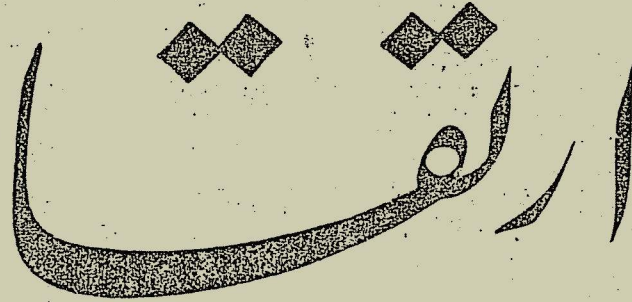


ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،  
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور  
نافه و اکتیجی فقراتدن باحث مصور  
جریده در .

هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری  
سمادتاو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت  
اولنور .

BUREAUX :  
Imprimerie Tahir Bey  
40, rue de la Sublime-Porte,  
STAMBOUL



( ارتقا ) نك استانبول و طشره ایچون  
بر سنه لك آتونه سی ۳۲ غروشدر .

محتائی بالجله ارباب قله آچیقدر . هر الی  
قلم طوتان یازه بیلیر .

اداره خاتهنی باب عالی جاده سنده ۴۰  
نومرولی « ماومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ  
IRTIKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در



# بروسه دن فونیه ساعت

سیاح : محمد ضیا

— مابعد —

دریسخانه لری طولاشمه دن اول احمد افندی بزی الت قاتده برداره بیه سوق ایتدی که، بوراسی برخالی دستکاهیدر ، بوراده الی التمش قدر طالبات وتشکان صنعت وحرفت کندولرینه مخصوص ، معصومانه برمهاتر وچاپکدستی ایله اوکلرینه قونلمش اوفاق برنمو- نه بی تقلیداً برسجاده نسجیله مشغول بولنیورلر .

رفیق محترم احمد چلی افندی دن الیغ معلوماتدن اکلاشلیغنه کوره ، بوخالی دستکاهنی هنوز تأسیس ایدلمشدر . قنزلرک اصول نسجیله دقت ایتدم . بوسنعتی بیکانه بولندقلری حالده بیله اولیه بردقت واعتنا ایله نسج ایدیورلرکه ، حیران اولماق قابل دکلدر . قنزلرده کوردیکم شومیل واستعداد طبیعی ده کوستریورکه ، قالیچه جیلک صنعتی بزم ملی وابتدائی برصنعتزدر .

قره حصارده بویه بردستگاه کشادنن استحصال اولنه حق ثمرات پک بیو کدر : چونکه بورالرده باشلوجه برصنعت موجود اولمیدنی دن ولو حال ابتدائی ده اولسون ، برخالی دستکاهنک تأسیسی برقاچ سنه ظرفنده ریچوق بنات مملکتیله اساسی برمدار معیشت اوله حق بوندن مملکتک حیات اقتصادیسی خیلی استفاده ایده جکدر .

صنعت التون بیله زیکدر . حاملانی هر یرده هر زمان نازل شرف وامتیاز ایلر . شوقدرکه همتی بوراده دم برافاملی ، توسیع ایتلی ، بویه بر موسسه نافه نیک فوایدنی تعمیمه چالشملی ، چالشملی که بوبایدکی خدمت لر نظر قدر شناسانده پک بیو ک برموقی حاضردر .

اناث مکتبکک جهت تدریسیه سی ده نظر تدقیقندن کچیردک ، اومینی مینی طالبانک ، معصومانه طور وادالریله قرائت لری ، سیاه تحتی باشنده املا یازملری کوچوچک الیرنده طوندقلری یازی تحتی سنه رقم دوکلری حقیقه کوروله جک شیردن ایدی . هله بز ایجرویه کیرکن کال ادب وانتظام ایله قیام ایدرک ، اومینی مینی الریله رسم تمنای ایفا ایلملری بی پک زیاده رقت وهیجانه کتیردی . ایشته بمنوینتله مزوج غایت روحخواز خاطر دلرله چیققدق . عمارت جامع شریفی . حویلسنده کی مکتب ابتدائی به کیردک .

بوراده ده بعض طالبه بی استیجاب ایدرک موجب ممنونیت نتیجه لر استحصال ایدلک . رئیس قومیسون افندی حضر ت لری نه وقوع بولان رجا ونیاز فقرانه م اوزرینه شایان تحسین وتقدير کوریلن طلبه به ایجاب ایدن مکافات ورقه لری اعطا ایدلدی .

مکتبک تدریسیاته دقت ایدلیدی کی نظافت وطهارت نه ده باقیلیور ؛ حاصلی قره حصار مکاتب ابتدائیه سی شایان ممنونیت برحاله بولدم .

خالی دستکاهنک تأسیسی ایچون با امر عالی اون الی بیک غروش قدر اعانه طوبالانمش وبوسایده یوز یکریمی قدر طالبات اصول نسجی تعلیم ایله اکتساب هنر و صنعت ایتمکه بولنشدردر . انحق طالبات کوندن کونه تراید ایتمکه اولدیغندن دیگر خالی دستکاهنک تأسیسی درجه وجوددر . ذاتاً شمیدیکی اناث مکتبی ده طالبات موجوددی استیعایه کفایت ایده- مه مکه باشلادیغندن بونک ده توسیعی ویاخود بشقهجه بر مکتب انشاسی ضروریدر .

معارف قومیسونی رئیس مومی الیه احمد افندی نک همت وغیرتی سایه سنده خال دستکاه- ه لرنک عددی بالاخره اوتوزه ابلاغ ایدلمشدر .

متصرف لاحق حسنی بک افندی حضر ت لری خالیجیلک صنعت نازک سنک بحق تعمیمی ومعمولانک تزیدرواجی موجود دستکاهلرک توسیع وتزیدینه وبرویاخانه تأسیسنه وابسته اولدیغنی نظر اجمته الدقلرندن بواشک تأمینی ایچون برعثمانلی شرکتی تشکیله تشبث ایتشلردر .

حیزارای حصول اولسنی منافع مملکت نامه ارزو وتغی ایلدی کمز بوشرکت سایه سنده ایشسر کوچسر قالان برطاق عجزه نسوان تأمین معیشت ایده جکلری کی خالی خانه معارف نامه مؤسس اولسیله بونیدن معارف دخی مستفید اوله حق وسایه عالیده محلی مکاتب ابتدائیه سی برقات ده کسب انتظام وترقی ایتش بولنه جقددر .

الیوم مسلم وغیر مسلم اوله رق التمش قدر اطفال انانک بادی اشتغال لری اولان خالیجیلک بو همت صنایع پرورانه وغیر انکسترانه نک نتیجه مشکوره سندن اولق اوزره یقین وقته خیلیدن خیلی توسع وتکمل ایده جکدرکه ، صنایع ملیه مزدن اک مهمنک بوسورتله احیاسندن طولانی متشبثلری هر درلو تقدیرات وستایشلره لایقذر .

قره حصار قصبه سی بروسه یه قرق ایکی ساعت مسافه ده وسطح بچردن ( ۱۱۰۰ ) متره ارتفاعنده برارونه نک جانب غریبسنده واوودن ( ۴۴۰ ) متره یوکسک وزروه سنده قدیم برقله خرابه سی موجود برکائی الطیبه جیلاق برقیانک آتکنده کائندر . استاسیون موقعیله قصبه اره سنده ارتفاعجه ( ۹۲ ) متره قدر فرق واردر .

قصبه یتمش یدی محلیه منقسم اولوب ( ۱۲۶۶۰ ) ذکور و ( ۱۲۵۳۴ ) اناث اولق اوزره ( ۲۵۱۹۴ ) ی مسلم ، ( ۳۰۳۰ ) ذکور و ( ۳۲۰۵ ) اناث اوله رق ( ۶۰۵۵ ) ی ارض که جمعاً ( ۲۱۱۲۴۹ ) نفوس و ( ۵۰۰۰ ) خانه بی و ( ۱۲ ) جامع شریف ( ۱۵ ) مسجد ، ( ۵ ) درگاه ، ( ۳ ) کلیسا ، ( ۱۴ ) مدرسه ، ( ۹ ) خان ، ( ۷ ) حمام ، ( ۲۵ ) دکرمن ، ( ۳ ) غازیو ، برعسکری دبیو ، بر حکومت قونانغی ، بر باب مکتب اعدادی ، ملکی ، بردارته بلدی ، بر تلغراف وبوسته خانه ، و ( ۱۱۲۲ ) ذکور و ( ۴۷۰ ) اناث که جمعاً ( ۱۵۹۲ ) طلبه سی بولنان ( ۲ ) ابتدائی و ( ۱۳ ) صیان و ( ۴ ) غیر مسلم مکتببی شاملدر .



موسم صیفده میزان الحراه اوتوز ، موسم شتاده شدت بزودت تحت الصفر ( ۱۵ - ۱۶ ) درجه بی کوسترر ، بونکله برابر هواسی صاغلام ولطیف وصولری مبتدل ولذیدر .



اناث مکتبی ، مشتملاندن بولنان خالی دستکاهلری ومتعاقباً عمارت مکتب ابتدائیه سی زیارتدن سوکره ، معارف دائر سنه کیده رک احمد چلی افندی به اعاده زیارت ایدلک . عودنده چارشو بوینجه کلدیکمن ، اهالی قصبه نک صنعت ومشغولیتلری حقنده ده ایجه معلومات طوبلادم :

اهالینک اکثریسی زراع اولقهه برابر ایچلرنده صنایع اربابی پک چوقدر . قیوینجیله متعلق قفسکاری بعض شیرله کوشدن بخوردانلق ، سیغاره اغزانغی ، قنجان ظریفی ، آینه ، ایشلملی باستون ، چکمهجه ، کناندن معمول کوملک ، چارشاف ، عبا ، پیانغیدن نفیس خالی ، کلیم ، کار قدیم اسلحه اعمالده قصبه بی پک مترقی بولدم . کرچه اوانی مذکورده دن بعضی سنک طرز اعمالنده حال ابتدائی مشهود اولیورسده صنایع مختلفه نک خیره ساز عیون اولان سلسله ترقیاتی بوزالرده فیوض وتأثیراتی کوستر- مش ، حکومت سنیه نک هم وتشویقات ترقی پروانه سیله بونقصانده پیدرپی اکیال ایدلمکده بولنشدر .

چارشوده ، دستکاهلرده ، اعمالخانه لرده کوریلن فعالیت التون بیله رنک مقامنده اولان صنعت ومعرفتک حقیقه تقدیر ارلندیغنی کوسترر احوال مشکوره دن اولوب مملکتک حیات اقتصادیسی نقطه نظرندن غایت مهمدر .



سایه معالیویه حضرت پادشاهیده مشهود باصره مباهاتز اولان اثار ترقی سلسله مشکوره سندن اوله رق ( شقاقو ) ده کشاد ایدیلن بین الملل سرکی قره حصار معمولاتی شایان تقدیر کوردیکندن مملکت نامه برمدالیه کوندرمش ایدی .



قره حصارده برخیلی مبائی مبارکه وار ایهده ، قدم وطرز انشاری اعتباریله شایان زیارت وتدقیق اولانلری :

خواجه عیسی بک نامنده بر صاحب خبرک احیا کرده سی اولان جامع کیر ( ۶۰۱ ) سال هجریسنده ، عمارت جامع شریفی وزرای سالفه عثمانیه دن کدک احمد پاشا طرفندن ( ۸۷۹ ) تاریخنده یابلمشدر .

بوجوارده طرز لطیف عرب اوزره نقوش واشکال هندسیه ایله تزین ایدلمش برتریه کورنیلیورکه ، لوازم انشائییه سی میانده قرون وسطی دورینه عائد پارچه لرده واردر .

( صحابه لر ) تره سی دیه مشهور اولان بوکنبند حقنده دها زیاده معلومات الهمدم . قاسم پاشانک ( ۸۸۸ ) تاریخنده انشا ایتدیردیکی مصری جامع شریفی اتصالنده کی تره ده



قاصیرغه یاریم ساعت قدر دوام ایستدی . روزگار بوسدت طرفنده مختلف جهتلره کچدکن صوکره فوق العاده برشدله وزان اولمغه باشلادی . چارمقلری سوکولدیکی ایچون صالک دیرکی برطرفه یامیشیدی ، بودیرکی قریلمقدن محافظه هانیره یانیردی . دومنلک ایدن سرن بردلغه ایله یرندن چیقمش غائب اولوب کیتیشیدی . صالک کنارینه میخلادیغمز تحتله رهب قومیشیدی ، شمدی دالغه صالک اوزرندن آشورایدی .

مرانغوز ایله سرطائفه بر آراق تعیره چبالادیلر ، فقط قابل دکل ایدی ، حتی بر دفعه سنده سال عانا ٥ زاویه تشکیل ایله جک بروضعت عمودیه آلدی ، زشوووضعیتده ایکن بو آدملرک دوشمدیکنه بزی ربط ایدن اسبارک قومیدیفنه حالا متحیرم . ایکنده برده صالک برطاقلا آتوب باش اشاغی کله جکندن بزمده التنده بوغولوب کیده جکمن دن جد آقورقوردم . نصف الیلدن اوج ساعت صوکره قاصیرغه صوکره درجه شدتی آلدی ؛ هر طرفدن ندای دهشت چیقدی ، طاقلا آیوردق ؛ غایت یوکسک برطائفه اوزرینه جیققدق بزی بویه صارصان دکرکی کوبوکلی دالغه سی وبتون دهشتیله اوزاقلره قدر کوردک .

سالیکیدن وضعیت آقیه سنی آلدی ، حیف که بوانشاده فوجیلرک اسباری قومیشیدی . فوجینک بری تکرلنوب دکرزه کیتیدی ، بر دیکری ده آچیلدی ، ایچندن طاقلی صولر آقور ایدی .

ایکتیجی فوجینی یاقهلق اوزره طائفهلر آتیلدیلر ، بیچاره لردن برینک ایاغی ایکی سرن آره سنده قالدی ، جان آجیسی ایله باغردی . امدادینه شتابان اولمق استدم ، بی سرنه باغلیان ایدن قورتلدم . فقط یتیشه مدم ، زاوللی آدمی بردالغه آلدینی کی کوزدن نهان اولدی ؛ یاننده کی ارقداشی اولان دیکر طائفه دخی آن واحدهد برابزغاب اولمشیدی . بن ایسه شاشمقلق ایله دوشدم . باشم راغاجه چارپدی ، بابیلمشم .

### اوتوز التنجی باب

۲۳ کانون اول — صباح اولدی ، کونش فورتنه بلوطلری آره سنده کورونیدی ، فورتنه دوام ایلیور ، صوباله روزگار بریرینه قاریشورایدی . کیجه بن بایلدقن صوکره دوام ایدن وقایعی پک ایی تحطز ایله میورم ، چونکه کندهمه مالک دکل ایدم یالکزشونی بیلورم که روزکاره قوتلی بریامور انضمام ایلدی ، بو روزگار قاصیرغه نك شدتی تخفیف ایستدی . فقط بزم اوغرا دیغمز ، ضرر وفلاکت پک مدهش ایدی .

موسیو لوتورنو ومنس هرینک معاونتیله کندهمه کلدیم ، بایلدیغم زمان بی بردالغه قاپورمش ، قبودان روبر کورتیس امدادیمه یتشمش .

فورتنه ده هلاک اولان اوتون اسمنده کی کنج واصل طائفه ایله اوزواللی اسکی کیمچی اورده ددی ایدی .

شمدی سال اوزرنده یالکز اونالتی کشی قالدق ، یعنی شانسلوره راکب اولنلرک نصفی محو وهلاک اولمش ایدی .

یه جک نه من قالدی ؟ صودهاوار ؛ فوجینک بری صاعلم ، دیکری یاریسنه قدر بوشالمش ، فقطات ایله بزم طوندیغمز بالق صالامورده سی قوجیلری دکر آلمش ایدی ، بکسات ایسه انجق التمش کیلوقدر قالمش ایدی که آدم باشنه یاریم کیلویه جک اولورسه ق سکر کونلک ما کولاتمز وارایدی .

روبر کورتیس حقیقت حالی سویلیدی ، اونی ساکتانه دیکله دک . سکوت حلتز اقامه قدر سورددی ، ۲۲ کانون اولده بویه کچیدی . ارتق حروف جوع وقحط رونما ایدی ، نظر تریزده بونک تاثیراتی مشهود ایدی . واقعا شمدی یه قدریه جک وایچه جکدن محروم قالمش ایدک ، بوندن صوکره صومیزده بکساتزده بته جک ایدی .

بوکون فرط یأس ایچنده کچیدی . آدم باشنه یاریمش کیلو بکسکویت المشیدق . بعضیمز کمال امتیجال ایله ییدی ، بعضیمزده تانی واختیاط وارایدی . مهندس قالسقن ایسه کونده قاج دفعه طعام وقهوهالتی معتادی ایسه بکسیانی اوقدر یارجه یه آیرمیشیدی .

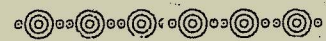
### اوتوز یدنجی باب

۲۴ کانون اولدن ۳۰ کانون اوله — قاصیرغه دن صوکره روزگار شمال شرقیه کچمش وای قوتله اسمکده بولمشیدی . دیرکی یکیدن دیکدک ، یلکینی آجقدق ؛ صال، ساعتده ایکی ایکی ایچق میل قدر سرعتله ایلریلیور .

مابعدی وار

مدیر مسئول محمد : طاهر

مظنه کرامدن مشهور آق شمس الدین حضرتلرینک اخلاقندن عبدالرحیم مصری حضرتلری مدفوندر . بومعبد مبارکک محرابی کوناهیه نك انافس آثار قدیمه سندن اولان چینی لره مزیندر . مابعدی وار



فرانسه اقاده میسی طرفندن مظهر تقدیر اولمش مصور فنی رومان

شانسه للور

بریلکن کیمسی یولخینسک دفتر خاطراتی

مؤلفی: ژول ورن

[ بکن نسخه لر مژدن مابعد ]

— شو خلقه بی کوربیورمیسکز ، انجق خطاستوا خوارنده مشهود اولیوروبریورک فورتنه علامتیدر بو خلقه کورولدیکی زبان ایی قولاق ویریلرسه متادیا انعکاس ایدر . واوزاقدن کلبر برکوک کورله سی ایشیدیلر ، فقط دقتی قولاق ویرمایدر .

— اوت واقعا بنده ایشیدیورم .

— حسابجه فورتنه نك کلسنه ایی ساعت واردیمکدر . لطف وعنايت جناب حقندن ! هیچ بریمز اویوبه جق حالده دکل ایدک ، ذاتا ثقلت هوا اوشویه مانع ایدی . رعد و برق بتون محیط مرئی بی استیلا ایلمشیدی ، صانکه بزولن شفات ایله مشبوع ایدی . یواش یواش کوک کورلملری زیاده شدی ، راکد دوران دکرزه واسع اهترازلر پیدا اولمغه باشلادی . برسفینه ده بولنسه ایدک هر حالده فورتنه یه مقاومت تدایری اتخاذ اولور ایدی . بزم ایچون اوبله حال یوق ایدی ، صال فورتنه نك اوکنده داغیلنجه یه قدر کیده جک ایدی .

نصف الیلدن بر ساعت صوکره فورتنه نك تقری اکلاشلدی . افقی بر رابط طبقه هوائییه دولیدردی . درحال طائفهلردن برینک صداسی :

— فورتنه ! فورتنه !

دیه باغردی .

### اوتوز بشنجی باب

۲۴ و ۲۵ کانون اول — سرطائفه باش طرفه سیرتیدی ، درحال دیرک ویلکن ایندیرلیدی . طائفه نك اختطاری اولنسه ایدی مطلقا هپ یره دوریلر جک ایدک . آرقه طرفه کی تنته روزکارله قویوب کیتیدی .

صالار واقعا باتمقدن قورقز اینسه ده پک آلق اولدینی ایچون دالغه لرله سیورملک تهلهکسی موجوددر . اول امرده دالغه لر تضیق هوا ایله باصیق ایدی ، صوکره هپ بویلدیلر ، صال دخی بودالغه لرده رقصه وصیجرامنه باشلادی .

سر طائفه هیمزه ایب آتدی :

— کندهیکری باغلا بکر !

دیدی . روبر کورتیس بزه یاریم ایستدی . موسیو لوتورنور ، اوغلی ، مهندس قالشن وین بریریمزی محکمجه صالک سرنلینه باغلادق . میس هر بی کندهینی بلدن آیری بریرکه ربط ایستدی .

فورتنه اولانجه قوتیله اجرای حکمه باشلادی ، ییلدیرملر بلا انقطاع اینیور . شمشکلر جاقیور . صانکه بتون بحر محیط اطلاسی آتشین برنک آلمشیدی ؛ هوا ی نسیمی یه کوکورت قوقوسی قارشمش ایدی ، تشکر اولنورکه ییلدیرملر یالکز دکره دوشیور ایدی .

نصف الیلدن ایکی ساعت صوکره کسک روزکار پک شدتلمش ایدی ، بیوک دالغه لر صالی داغیده جق کی صارصیور ایدی ؛ روبر کورتیس ، سرطائفه وبر قاج طائفه ممکن مرتبه سال سرنلری یکدیگره ربطه چالیشیور ایدیلر . اوزریمزه کلن دالغه لر دائما دوش یایدیریور ، سرسم ایلیور ؛ موسیو لوتورنور اوغلنی وقایه یه چالیشیور ؛ موسیو هر بی برهیکل متانت کی غیر متحرک دوریور ایدی . بوانشاده برشمانت قوییدی ، ایری دولو دانه لری عادتاً جوژ بیوککننده دوشمکه باشلادی ، بونلر صانکه معدنی اجسام ایشن کی بریرینه چارپه رق بریوک کورولتو چیقاریور ایدی .